

CORRIGENDA

PROCES-VERBAL OF RECTIFICATION

to the Agreement establishing an Association between the European Community and its Member States, of the one part, and the Republic of Chile, of the other part, signed on 18 November 2002 in Brussels

(Official Journal of the European Communities L 352 of 30 December 2002)

These corrections were made by a procès-verbal of rectification which was signed in Brussels on 4 November 2003 with the Council as depositary.

1. Annex I, section 3 (Community's tariff elimination schedule)

(a) On page 72, HS heading 0101 10 10:

Under HS heading 0101 10 10 'Horses', the category entry is replaced by '0' (*).

(b) On page 120, HS heading 0808 20 10:

Under HS heading 0808 20 10, 'Perry pears ...,' the abbreviation 'EP' is deleted in the 'Category' column (**).

2. Annex II, section 2 (Chile's tariff elimination schedule), list in Spanish language

The base figure should be raised by one line, as follows:

(a) On page 659, HS heading 2517.30.00 (***):

for:

'2 517.30.00	– Macadán alquitranado – Gránulos, tasquiles (fragmentos) y polvo de piedras de las partidas 25.15 ó 25.16, incluso tratados térmicamente:	6'	Year 0
--------------	---	----	--------

read:

'2 517.30.00	– Macadán alquitranado – Gránulos, tasquiles (fragmentos) y polvo de piedras de las partidas 25.15 ó 25.16, incluso tratados térmicamente:'	6	Year 0
--------------	--	---	--------

(b) On page 884, HS heading 8520.20.00 (****):

for:

'8 520.20.00	– Contestadores telefónicos – Los demás aparatos de grabación y reproducción de sonido, en cinta magnética:	6'	Year 0
--------------	--	----	--------

read:

'8 520.20.00	– Contestadores telefónicos – Los demás aparatos de grabación y reproducción de sonido, en cinta magnética:'	6	Year 0
--------------	---	---	--------

3. Annex III (Definition of the concept of originating products and methods of administrative cooperation)

(a) On page 963, Appendix II, HS heading 2009, column 3:

for: 'Manufacture in which:

— all the citrus fruits used must be wholly obtained,'

read: 'Manufacture in which:

— all the citrus fruits used are wholly obtained,'

(*) Mistake in signed Agreement. The reference on page 72 of OJ L 352, 30.12.2002 is correct.

(**) Mistake in OJ L 352, 30.12.2002, p. 120. The signed Agreement is correct.

(***) Mistake in OJ L 352, 30.12.2002, p. 659. The signed Agreement is correct.

(****) Mistake in OJ L 352, 30.12.2002, p. 884. The signed Agreement is correct.

- (b) On page 1043, Appendix IV, Invoice declaration, German version:
for: 'German version
Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligung der Zollbehörde oder der zuständigen Regierungsbehörde Nr. ... (1)) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nichts anderes angegeben, präferenzbegünstigte Ursprungswaren ... (?)'. (*)
read: 'German version
Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligung der Zollbehörde oder der zuständigen Regierungsbehörde Nr. ... (1)) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nichts anderes angegeben, präferenzbegünstigte Ursprungswaren ... (?) sind.'
4. On page 1296, Annex VII (Schedule of specific commitments on services):
In column 3, 'Limitations on national treatment':
for: '(1)(2)(3) None, außer dass nur chilenische Staatsangehörige als Zollagenten tätig sein dürfen.' (**)
read: '(1)(2)(3) None, except that only Chilean nationals may act as customs agents or brokers.'
5. On page 1304, Annex VIII (Schedule of specific commitments on financial services)
Part A, Community's schedule, section II, Sector-specific commitments, 7. Financial services sector, point 3 (***):
for: '... transactions indicated in paragraphs B.3 and B.4 of the market access section of the Understanding ...'
read: '... transactions indicated in paragraphs A.1 and A.2 of the market access section of the Understanding ...'.
6. On page 1428, Annex XIII (Government procurement implementation of certain provisions of Part IV, Title IV) Appendix 3, Time limits, point 1:
for: '1. Except in so far as provided in paragraphs 3 and 4, entities ...'
read: '1. Except in so far as provided in paragraphs 2 and 3, entities ...'.
-

(*) Mistake in OJ L 352, 30.12.2002, p. 1043. The signed Agreement is correct, except for a spelling mistake which was corrected in the minutes.

(**) Mistake in OJ L 352, 30.12.2002, p. 1296. The signed Agreement is correct.

(***) Mistake in OJ L 352, 30.12.2002, p. 1304. The signed Agreement is correct.